



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 2. 7. 2014
COM(2014) 443 final

2014/0206 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o niektorých postupoch na uplatňovanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej a na uplatňovanie Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej (kodifikované znenie)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. V rámci Európy občanov Komisia prikladá veľkú dôležitosť zjednodušovaniu a prehľadňovaniu práva Únie s cieľom jeho lepšieho pochopenia a sprístupnenia občanom, dávajúc im nové príležitosti, ako aj šancu na efektívnejšie využívanie osobitných práv, ktoré im poskytuje.

Tento cieľ však nemožno dosiahnuť pokým pretrváva stav rozptýlenia mnohých ustanovení, opakovane a často pozmenených v podstatnom rozsahu, vo viacerých právnych aktoch, a to počínajúc pôvodným právnym aktom až po jeho poslednú zmenu a doplnenie, čo si vyžaduje vyčerpávajúce hľadanie a komparáciu mnohých právnych aktov za účelom identifikácie pozitívneho práva.

Jasnosť a prehľadnosť práva preto so sebou prináša potrebu častej kodifikácie pozmenených právnych aktov.

2. Komisia sa 1. apríla 1987¹ rozhodla inštruovať svojich úradníkov, aby pristúpili ku kodifikácii všetkých právnych aktov najneskôr po ich desiatej zmene a doplnení, zdôrazniac však, že ide o minimálnu požiadavku, keďže príslušné oddelenia by sa mali v záujme prehľadnosti a správneho pochopenia textov, za ktoré sú zodpovedné, usilovať o kodifikáciu ich ustanovení v kratších intervaloch.

3. V podobnom zmysle vyzneli aj závery Európskej rady z Edinburgu z decembra 1992², v ktorých táto podčiarkla dôležitosť kodifikácie, poskytujúcej právnú istotu pri nachádzaní práva uplatniteľného v konkrétnom časovom momente na špecifický predmet úpravy.

Pri kodifikácii je potrebné dodržiavať štandardné postupy prijímania aktov Únie.

Vylúčenie obsahových zmien aktov prechádzajúcich kodifikáciou umožnilo Európskemu parlamentu, Rade a Komisii 20. decembra 1994 odsúhlasiť skrátené legislatívne konanie pre rýchle prijatie kodifikovaných právnych aktov vo forme medziinštitucionálnej dohody.

4. Predkladaný návrh sleduje kodifikáciu nariadenia Rady (ES) č. 594/2008 zo 16. júna 2008 o niektorých postupoch na uplatňovanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej a na uplatňovanie Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej³. Nové nariadenie nahrádza viaceré právne akty tvoriace predmet kodifikácie⁴. Návrh plne zachováva obsah kodifikovaných právnych aktov a obmedzuje sa výlučne na ich zjednotenie do jedného právneho aktu, pričom formálne zmeny nepresahujú nevyhnutný kodifikačný účel.

5. Kodifikačný návrh bol vypracovaný na základe predbežného konsolidovaného znenia nariadenia Rady (ES) č. 594/2008, ako aj jeho zmeny. Toto konsolidované znenie bolo zostavené pre 22 úradných jazykov Úradom pre vydávanie publikácií Európskych spoločenstiev za pomoci systému na spracovanie údajov. V prípade, že dochádza k prečíslovaniu článkov, tak starý, ako aj nový spôsob číslovania je obsiahnutý v tabuľke, tvoriacej obsah prílohy II kodifikovaného nariadenia.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Pozri prílohu 3 časti A záverov.

³ Zaradený do legislatívneho plánu pre 2014.

⁴ Pozri prílohu I tohto návrhu.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o niektorých postupoch na uplatňovanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej a na uplatňovanie Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej (kodifikované znenie)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu  o fungovaní Európskej únie , a najmä na jej článok  207 ods. 2 ,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru⁵,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:



- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 594/2008⁶ bolo podstatným spôsobom zmenené⁷. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo uvedené nariadenie kodifikovať.

- (2) Dohoda o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej (ďalej len „DSP“) bola podpísaná v Luxemburgu 16. júna 2008.

⁵ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁶ Nariadenie Rady (ES) č. 594/2008 zo 16. júna 2008 o niektorých postupoch na uplatňovanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej a na uplatňovanie Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2008, s. 1).

⁷ Pozri prílohu I.

- (3) Dňa 16. júna 2008 Rada uzavrela Dočasnú dohodu o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej⁸ (ďalej len „dočasná dohoda“), ktorá ☒ vytvorila ☒ podmienky na to, aby ustanovenia DSP, ktoré sa týkajú obchodu a obchodných záležitostí, ☒ vstúpili do platnosti ☒ skôr. Dočasná dohoda ☒ vstúpila do platnosti 1. júla 2008 ☒.
- (4) Je potrebné, aby sa stanovili postupy na uplatňovanie niektorých ustanovení dočasnej dohody. Vzhľadom na to, že ustanovenia týchto dohôd upravujúce obchod a obchodné záležitosti sú do značnej miery totožné, malo by sa toto nariadenie vzťahovať aj na vykonávanie DSP po tom, ako nadobudne platnosť.
- (5) V DSP a aj v dočasnej dohode sa stanovuje, že na produkty rybného hospodárstva s pôvodom v Bosne a Hercegovine sa pri dovoze do ☒ Únie ☒ môže použiť v rámci limitov, ktoré sú dané colnými kvótami, znížená colná sadzba. Preto je potrebné ustanoviť pravidlá, ktorými sa upravia riadenie týchto colných kvót.
- (6) V prípade, že sú potrebné opatrenia na ochranu obchodu, je potrebné ich prijať v súlade so všeobecnými ustanoveniami nariadenia Rady (ES) č. 260/2009⁹, nariadenia Rady (ES) č. 1061/2009¹⁰, nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009¹¹, alebo ☒ prípadne ☒ nariadenia Rady (ES) č. 597/2009¹².
- (7) Ak členský štát poskytne Komisii informácie o možnom podvode alebo neposkytnutí administratívnej spolupráce, uplatnia sa príslušné právne predpisy ☒ Únie ☒, a najmä nariadenie Rady (ES) č. 515/97¹³.
- (8) Pri vykonávaní príslušných ustanovení tohto nariadenia by Komisii mal pomáhať Výbor pre colný kódex ustanovený článkom 285 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013¹⁴.

↓ 37/2014 čl. 1 a príloha bod 17
(prispôbené)

- (9) Uplatňovanie dvojstranných ochranných doložiek dočasnej dohody a ☒ DSP ☒ si vyžaduje jednotné podmienky pre prijímanie ochranných a iných opatrení. Tieto

⁸ Ú. v. EÚ. L 169, 30.6.2008, s. 1.

⁹ Nariadenie Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy (Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1).

¹⁰ Nariadenie Rady (ES) č. 1061/2009 z 19. októbra 2009 o zavedení spoločných pravidiel na vývozy (Ú. v. EÚ L 291, 7.11.2009, s. 1).

¹¹ Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009, o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51).

¹² Nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93).

¹³ Nariadenie Rady (ES) č. 515/97 z 13. marca 1997 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach (Ú. v. ES L 82, 22.3.1997, s. 1).

¹⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

opatrenia by sa mali ☒ prijímať ☒ v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011¹⁵.

- (10) Komisia by mala prijať okamžité uplatniteľné vykonávacie akty, ak sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch týkajúcich sa výnimočných a kritických okolností, ktoré vznikli v zmysle článku 24 ods. 5 písm. b) a článku 25 ods. 4 dočasnej dohody a potom v zmysle článku 39 ods. 5 písm. b) a článku 40 ods. 4 ☒ DSP ☒.

↓ Korigendum Ú. v. EÚ L 233,
30.8.2008, s. 1 (prispôsobené)

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

V tomto nariadení sa stanovujú niektoré postupy na prijatie podrobných pravidiel vykonávania niektorých ustanovení Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej (ďalej len „DSP“) a Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej (ďalej len „dočasná dohoda“).

↓ 37/2014 čl. 1 a príloha bod 17
tretí odsek bod 1 (prispôsobené)

Článok 2

Koncesie týkajúce sa rýb a produktov ☒ rybného hospodárstva ☒

Podrobné pravidlá vykonávania článku 13 dočasnej dohody a následne článku 28 DSP, ktoré sa týkajú colných kvót pre ryby a produkty ☒ rybného hospodárstva ☒, prijme Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3 tohto nariadenia.

↓ Korigendum Ú. v. EÚ L 233,
30.8.2008, s. 1 (prispôsobené)

Článok 3

Zníženie colných sadzieb

1. Sadzby preferenčného cla sa podľa odseku 2 zaokrúhlia smerom nadol na jedno desatinné miesto.

¹⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

2. Preferenčná sadzba sa považuje za úplné oslobodenie, ak sa výsledok výpočtu sadzby preferenčného cla podľa odseku 1 rovná:

- a) 1 % alebo menej v prípade ciel *ad valorem*, alebo
- b) 1 EUR alebo menej na každé jednotlivé množstvo v prípade osobitných ciel.

↓ 37/2014 čl. 1 a príloha bod 17 tretí odsek bod 2 (prispôsobené)
--

Článok 4

Technické úpravy

Zmeny a technické úpravy ustanovení prijatých podľa tohto nariadenia, ktoré sú potrebné po zmenách kódov kombinovanej nomenklatúry a podpoložiek TARIC alebo ktoré vyplývajú z uzavretia nových alebo zo zmenených dohôd, protokolov, výmen listov alebo iných aktov medzi Úniou a Bosnou a Hercegovinou, sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3.

Článok 5

Všeobecná ochranná doložka

V prípade, že Únia potrebuje prijať opatrenie podľa článku 24 dočasnej dohody a následne podľa článku 39 DSP, toto opatrenie sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3 tohto nariadenia, pokiaľ nie je stanovené inak v článku 24 dočasnej dohody a následne v článku 39 DSP.

Článok 6

Doložka o nedostatku

V prípade, že Únia potrebuje prijať opatrenie podľa článku 25 dočasnej dohody a následne podľa článku 40 DSP, toto opatrenie sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3 tohto nariadenia.

↓ Korigendum Ú. v. EÚ L 233, 30.8.2008, s. 1

Článok 7

Mimoriadne a kritické okolnosti

V prípade, že vzniknú mimoriadne a kritické okolnosti v zmysle článku 24 ods. 5 písm. b) a článku 25 ods. 4 dočasnej dohody a potom v zmysle článku 39 ods. 5 písm. b) a článku 40 ods. 4 DSP, Komisia môže prijať okamžité opatrenia podľa článkov 24 a 25 dočasnej dohody a potom podľa článkov 39 a 40 DSP.

Ak Komisia dostane žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do piatich pracovných dní od jej prijatia.

↓ 37/2014 čl. 1 a príloha bod 17 tretí odsek bod 3 (prispôsobené)
--

Komisia prijme takéto opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3 ☒ tohto nariadenia ☒ , alebo v naliehavých prípadoch v súlade s článkom 9 ods. 4 ☒ tohto nariadenia ☒.

↓ Korigendum Ú. v. EÚ L 233, 30.8.2008, s. 1 (prispôsobené)
--

Článok 8

Ochranná doložka pre poľnohospodárske produkty a produkty rybného hospodárstva

1. Bez ☒ toho, aby boli dotknuté postupy uvedené ☒ v článkoch 5 a 6 tohto nariadenia, ak ☒ Únia ☒ potrebuje prijať ochranné opatrenie podľa článku 24 dočasnej dohody a potom podľa článku 39 DSP ☒ týkajúce sa poľnohospodárskych produktov a produktov rybného hospodárstva ☒, ☒ Komisia ☒ na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy ☒ rozhodne o prijatí potrebných opatrení ☒ ☒ potom, ako podľa potreby predložila vec na preskúmanie Rade pre stabilizáciu a pridruženie podľa ☒ článku 24 dočasnej dohody a ☒ potom podľa ☒ článku 39 DSP.

Ak Komisia dostane od členského štátu žiadosť, rozhodne o nej:

- a) do troch pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, ak ☒ nepredložila vec na preskúmanie Rade pre stabilizáciu a pridruženie podľa ☒ článku 24 dočasnej dohody a ☒ potom podľa ☒ článku 39 DSP, alebo
- b) do troch dní od skončenia tridsaťdňovej lehoty uvedenej v článku 24 ods. 5 písm. a) dočasnej dohody a potom v článku 39 ods. 5 písm. a) DSP, ak ☒ predložila vec na preskúmanie Rade pre stabilizáciu a pridruženie podľa ☒ článku 24 dočasnej dohody ☒ potom podľa ☒ článku 39 DSP.

Komisia oznámi Rade opatrenia, o ktorých rozhodla.

↓ 37/2014 čl. 1 a príloha bod 17 tretí odsek bod 4 (prispôsobené)
--

2. Komisia prijme takéto opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3 alebo v naliehavých prípadoch v súlade s článkom 9 ods. 4.

↓ 37/2014 čl. 1 a príloha bod 17 tretí odsek bod 5 (prispôsobené)
--

Článok 9

Postup výboru

1. Na účely článkov 2, 4 a 11 pomáha Komisii Výbor pre colný kódex zriadený podľa článku 285 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Na účely článkov 5 ☒ až ☒ 8 pomáha Komisii Výbor pre ochranné opatrenia zriadený článkom 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.

↓ Korigendum Ú. v. EÚ L 233, 30.8.2008, s. 1 (prispôsobené)
--

Článok 10

Dumping a subvencie

V prípade postupu, ktorý ☒ môže odôvodniť ☒ uplatnenie opatrení podľa článku 23 ods. 2 dočasnej dohody a potom podľa článku 38 ods. 2 DSP ☒ Úniou ☒, sa o zavedení antidumpingových a/alebo vyrovnávacích opatrení rozhodne v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1225/2009 a/alebo nariadenia (ES) č. 597/2009.

Článok 11

Hospodárska súťaž

1. V prípade postupu, ktorý môže ☒ odôvodniť ☒ uplatnenie opatrení podľa článku 36 dočasnej dohody a potom podľa článku 71 DSP ☒ zo strany Únie ☒, ☒ Komisia po preskúmaní prípadu z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu ☒ rozhodne, ☒ či je takýto postup zlučiteľný ☒ s ☒ týmito dohodami ☒.

Opatrenia stanovené v článku 36 ods. 10 dočasnej dohody a potom v článku 71 ods. 10 DSP sa v prípadoch pomoci prijímú v súlade s postupmi stanovenými v nariadení (ES) č. 597/2009 a v ostatných prípadoch v súlade s postupom stanoveným v článku ☒ 207 ☒ zmluvy.

2. V prípade postupu, ktorý môže na základe článku 36 dočasnej dohody a potom na základe článku 71 DSP ☒ viesť k uplatneniu opatrení ☒ Bosnou a Hercegovinou voči ☒ Únii ☒, ☒ Komisia po preskúmaní prípadu rozhodne ☒, či je ☒ takýto ☒ postup zlučiteľný so zásadami stanovenými v dočasnej dohode a ☒ potom so zásadami ☒ stanovenými v DSP. V prípade potreby ☒ Komisia ☒ prijme príslušné rozhodnutia podľa kritérií, ktoré vyplývajú z uplatnenia článkov 101, 102 a 107 zmluvy.

Článok 12

Podvod alebo neposkytnutie administratívnej spolupráce

Ak Komisia na základe informácií poskytnutých členským štátom alebo z vlastnej iniciatívy zistí, že sú splnené podmienky stanovené v článku 29 dočasnej dohody a potom v článku 44 DSP, bez zbytočného odkladu:

- a) informuje Radu a
- b) informuje o svojich zisteniach dočasný výbor a potom Výbor pre stabilizáciu a pridruženie, zároveň im poskytne objektívne informácie a začne rámci ☒ nich ☒ danú záležitosť prerokúvať.

Akékoľvek uverejnenie podľa článku 29 ods. 5 dočasnej dohody a potom podľa článku 44 ods. 5 DSP Komisia ☒ vykonáva ☒ v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

↓ 37/2014 čl. 1 a príloha bod 17 tretí odsek bod 6

Komisia môže v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 3 tohto nariadenia, rozhodnúť o dočasnom pozastavení príslušného preferenčného zaobchádzania s produktmi podľa článku 29 ods. 4 dočasnej dohody a potom podľa článku 44 ods. 4 DSP.

↓ Korigendum Ú. v. EÚ L 233, 30.8.2008, s. 1 (prispôsobené)
--

Článok 13

Oznámenie

Ak sa podľa dočasnej dohody alebo DSP vyžadujú oznámenia dočasnému výboru a potom Rade pre stabilizáciu a pridruženie a Výboru pre stabilizáciu a pridruženie, je za ne zodpovedná Komisia, ktorá pri tom koná v mene ☒ Únie ☒.



Článok 14

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 594/2008 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

Článok 15

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť ☒ dvadsiatym ☒ dňom ☒ po jeho uverejnení ☒ v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*